

Prière du Pape François à Notre Dame de Fatima :

Salut Reine, Bienheureuse Vierge de Fatima, Dame au Cœur Immaculé, refuge et chemin qui conduit à Dieu !

*Pèlerin de la Lumière qui nous vient de tes mains,
je rends grâce à Dieu le Père qui, en tout temps et en tout lieu, agit dans l'histoire humaine ;
pèlerin de la Paix qu'en ce lieu tu annonces,
je loue le Christ, notre paix, et pour le monde je demande la concorde entre tous les peuples ;
pèlerin de l'Espérance que l'Esprit anime,
je me veux prophète et messager pour laver les pieds à tous les hommes, à la même table qui nous unit.*

Ave o clemens, ave o pia / Salve Regina Rosarii Fatimae / Ave o clemens, ave o pia / Ave o dulcis Virgo Maria.

Le Saint-Père :

Salut, Mère de Miséricorde, Dame au manteau blanc !

*En ce lieu où, il y a cent ans, tu as montré à tous les desseins de la Miséricorde de notre Dieu,
je regarde ton manteau de lumière, et, en tant qu'évêque vêtu de blanc,
je me souviens de tous ceux qui, vêtus de la pureté baptismale, veulent vivre en Dieu
et prient les mystères du Christ pour obtenir la paix.*

Ave o clemens, ave o pia / Salve Regina Rosarii Fatimae / Ave o clemens, ave o pia / Ave o dulcis Virgo Maria.

Salut, vie et douceur, Salut, notre espérance, Ô Vierge Pèlerine, ô Reine universelle !

*Au plus profond de ton être, en ton Cœur Immaculé, vois les joies de l'être humain
lorsqu'il est en pèlerinage vers la Patrie céleste.*

*Au plus profond de ton être, en ton Cœur Immaculé, vois les douleurs de la famille humaine
qui gémit et pleure dans cette vallée de larmes.*

*Au plus profond de ton être, en ton Cœur Immaculé, orne-nous de la splendeur de tous les bijoux de ta
couronne et fais de nous des pèlerins comme tu as été pèlerine.*

Par ton sourire virginal affermis la joie de l'Église du Christ

Par ton regard de douceur, renforce l'espérance des enfants de Dieu.

*Par les mains orantes que tu élèves vers le Seigneur, unis tous les hommes dans une unique famille
humaine.*

Ave o clemens, ave o pia / Salve Regina Rosarii Fatimae / Ave o clemens, ave o pia / Ave o dulcis Virgo Maria.

Le Saint-Père :

Ô clémente, ô pieuse, O douce Vierge Marie, Reine du Rosaire de Fatima !

*Fais-nous suivre l'exemple des bienheureux François et Jacinthe, et de tous ceux qui témoignent du
message de l'Évangile.*

Nous parcourrons, ainsi, toutes les routes, nous serons pèlerins sur tous les chemins,

*nous abattons tous les murs et nous vaincrons toutes les frontières, en allant vers toutes les périphéries,
en y révélant la justice et la paix de Dieu.*

*Nous serons, dans la joie de l'Évangile, une Église vêtue de blanc, de la pureté blanchie dans le sang de
l'Agneau versé aujourd'hui encore dans toutes les guerres qui détruisent le monde dans lequel nous
vivons.*

Et ainsi nous serons, comme Toi, une image de la colonne lumineuse qui éclaire les chemins du monde, en montrant à tous que Dieu existe, que Dieu est présent, que Dieu habite au milieu de son peuple, hier, aujourd'hui et pour toute l'éternité.

Ave o clemens, ave o pia / Salve Regina Rosarii Fatimae / Ave o clemens, ave o pia / Ave o dulcis Virgo Maria.

Le Saint-Père avec les fidèles :

Salut, Mère du Seigneur, Vierge Marie, Reine du Rosaire de Fatima !
Bénie entre toutes les femmes, tu es l'image de l'Église vêtue de la lumière pascalle, tu es l'honneur de notre peuple, tu es le triomphe sur l'assaut du mal.

*Prophétie de l'Amour miséricordieux du Père,
Maîtresse de l'Annonce de la Bonne Nouvelle du Fils,
Signe du Feu ardent de l'Esprit Saint, enseigne-nous, dans cette vallée de joies et de douleurs,
les vérités éternelles que le Père révèle aux tout-petits.*

*Montre-nous la force de ton manteau protecteur. En ton Cœur Immaculé,
Sois le refuge des pécheurs et le chemin qui conduit à Dieu.*

*Uni à mes frères, dans la Foi, dans l'Espérance et dans l'Amour, je me confie à Toi.
Uni à mes frères, par Toi, je me consacre à Dieu, ô Vierge du Rosaire de Fatima.*

*Et finalement, enveloppé dans la Lumière qui nous vient de tes mains,
je rendrai gloire au Seigneur pour les siècles des siècles. Amen !*

Fatima, le 12/13 mai 2017

Santo Padre :

Salve Rainha, bem-aventurada Virgem de Fátima, Senhora do Coração Imaculado,
qual refúgio e caminho que conduz até Deus!
Peregrino da Luz que das tuas mãos nos vem,
dou graças a Deus Pai que, em todo o tempo e lugar, atua na história humana;
peregrino da Paz que neste lugar anuncias,
louvo a Cristo, nossa paz, e para o mundo peço a concórdia entre todos os povos;
peregrino da Esperança que o Espírito alenta,
quero-me profeta e mensageiro para a todos lavar os pés, na mesma mesa que nos une.

Ave o clemens, ave o pia! Salve Regina Rosarii Fatimæ. Ave o clemens, ave o pia! Ave o dulcis Virgo Maria.

Santo Padre :

Salve Mãe de Misericórdia, Senhora da veste branca!
Neste lugar onde há cem anos
a todos mostraste os desígnios da misericórdia do nosso Deus,
olho a tua veste de luz
e, como bispo vestido de branco,
lembro todos os que,
vestidos da alvura batismal,
querem viver em Deus
e rezam os mistérios de Cristo para alcançar a paz.

Santo Padre :

Salve, vida e doçura, Salve, esperança nossa, ó Virgem Peregrina, ó Rainha Universal !

No mais íntimo do teu ser,
no teu Imaculado Coração,
vê as alegrias do ser humano
quando peregrina para a Pátria Celeste.
No mais íntimo do teu ser,
no teu Imaculado Coração,
vê as dores da família humana
que geme e chora neste vale de lágrimas.
No mais íntimo do teu ser,
no teu Imaculado Coração,
adorna-nos do fulgor de todas as joias da tua coroa
e faz-nos peregrinos como peregrina foste Tu.
Com o teu sorriso virginal
robustece a alegria da Igreja de Cristo.
Com o teu olhar de doçura
fortalece a esperança dos filhos de Deus.
Com as mãos orantes que elevas ao Senhor
a todos une numa só família humana.

Santo Padre :

Ó clemente, ó piedosa, ó doce Virgem Maria, Rainha do Rosário de Fátima !

Faz-nos seguir o exemplo dos Bem-aventurados Francisco e Jacinta,
e de todos os que se entregam à mensagem do Evangelho.
Percorreremos, assim, todas as rotas,
seremos peregrinos de todos os caminhos,
derrubaremos todos os muros
e venceremos todas as fronteiras,
saindo em direção a todas as periferias,
aí revelando a justiça e a paz de Deus.
Seremos, na alegria do Evangelho, a Igreja vestida de branco,
da alvura branqueada no sangue do Cordeiro
derramado ainda em todas as guerras que destroem o mundo em que vivemos.
E assim seremos, como Tu, imagem da coluna luminosa
que alumia os caminhos do mundo,
a todos mostrando que Deus existe,
que Deus está,
que Deus habita no meio do seu povo,
ontem, hoje e por toda a eternidade.

O Santo Padre junto com os fiéis :

Salve, Mãe do Senhor, Virgem Maria, Rainha do Rosário de Fátima !

Bendita entre todas as mulheres,
és a imagem da Igreja vestida da luz pascal,
és a honra do nosso povo,
és o triunfo sobre o assalto do mal.

Profecia do Amor misericordioso do Pai,
Mestra do Anúncio da Boa-Nova do Filho,
Sinal do Fogo ardente do Espírito Santo,
ensina-nos, neste vale de alegrias e dores,
as verdades eternas que o Pai revela aos pequeninos.

Mostra-nos a força do teu manto protetor.
No teu Imaculado Coração,
sê o refúgio dos pecadores
e o caminho que conduz até Deus.

Unido aos meus irmãos,
na Fé, na Esperança e no Amor,
a Ti me entrego.
Unido aos meus irmãos, por Ti, a Deus me consagro,
ó Virgem do Rosário de Fátima.

E, finalmente envolvido na Luz que das tuas mãos nos vem,
darei glória ao Senhor pelos séculos dos séculos.

Amen.

الأب الأقدس:

السلام عليك أيتها الملكة،

يا مريم العذراء الطوباوية، سيدة فاطمة،

أيتها السيدة ذات القلب الطاهر،

يا ملجأ وطريقاً يقود إلى الله!

أنا حاجّ النور الذي يأتي إلينا من يدك،

أشكر الله الأب الذي، في كلّ مكان وكلّ زمان، يعمل في تاريخ البشريّة؛

أنا حاجّ السلام الذي في هذا المكان، تبشّرين به،

أسبّح المسيح، سلامنا، وأبتهل للعالم الوئام بين جميع الشعوب؛

أنا حاجّ الرجاء الذي يحييه الروح،

أتي كنبّي ورسول كي أغسل أقدام الجميع، على المائدة ذاتها التي تجمعنا.

اللازمة التي تردّها الجماعة المصلّية:

السلام عليك يا شفوقة، يا رؤوفة!

يا سلطانة مسبحة وردية فاطمة.

السلام عليك يا شفوقة، يا رؤوفة!

السلام عليك يا مريم البتول الحلوة اللذيذة.

الأب الأقدس:

السلام عليك يا أمّ الرحمة،

يا سيّدة الثوب الأبيض!

في هذا المكان، مئة عام مضت،

أظهرت للجميع تدبير الرحمة الإلهية،

أنظرُ إلى ثوبِ النور الذي ترتدين

و، كأسقف يرتدي ثوبًا أبيضًا،

أذكرُ جميع الذين،

إذ يلبسون الصدق الذي نالوه بالمعمودية،

يريدون العيش في الله،

وتلاوة أسرار المسيح كي ينالوا السلام.

اللازمة...

الأب الأقدس:

السلام عليك يا حياتنا ولدتنا،

السلام عليك يا رجانا،

أيتها العذراء الحاجة، يا سلطنة عالمية!

في أعماق كيانك،

في قلبك الطاهر،

انظري إلى أفراح الكائن البشري

السائر نحو الوطن السماوي.

في أعماق كيانك،

في قلبك الطاهر،

انظري إلى آلام الأسرة البشرية

التي تننّ وتبكي في وادي الدموع هذا.

في أعماق كيانك،

في قلبك الطاهر،

زينينا بروعة جواهر تاجك

واجعلينا حجاجًا كما أنت كنت حاجة.

ببسمتك البتولية

أنعشي فرح كنيسة المسيح.

بنظرتك الحلوة

قوي رجاء أبناء الله.

بيديك المصليتين المرفوعتين أمام الرب،

اجمعي الكلّ في أسرة بشرية واحدة.

اللازمة...

الأب الأقدس:

يا شفوقة، يا رؤوفة،

يا مريم البتول الحلوة اللذيذة،

يا سلطانة مسبحة وردية فاطمة!

اجعلينا نفتدي بالطوباويين فرانشسكو وجاسينتا،

وجميع الذين يكرسون أنفسهم لبشارة الإنجيل.

فنجول هكذا جميع الطرق،

ونحج في الدروب كافة،

ونهدم جميع الجدران

ونتخطى كل الحدود،

ونخرج نحو كل الضواحي،

ونظهر عدالة الله وسلامه.

سوف نكون، بفرح الإنجيل، الكنيسة المرتدية اللون الأبيض،

والصدق الذي اغتسل بدم الحمل

الذي أهرق اليوم أيضًا في الحروب التي تدمر العالم الذي نعيش فيه.

ونكون هكذا، مثلك، صورة العامود المنير،

الذي يبين طرق العالم،

ويظهر للجميع أن الله كائن،

أن الله موجود،

أن الله يقيم وسط شعبه،

أمس واليوم وإلى الأبد.

اللازمة...

الأب الأقدس:

السلام عليك يا أم الرب،

يا مريم العذراء، سلطانة مسبحة وردية فاطمة!

يا مباركة بين النساء،

أنت صورة الكنيسة المرتدية نور الفصح،

أنت شرف شعبنا،

أنت الانتصارُ على هجمات الشر.

يا نبوةً محبةً رحمة الأب،

يا معلمةً بشارة إنجيل الابن،

يا علامة نار الروح القدس الوهاج،

علمينا، في وادي الأفراح والآلام هذا،

الحقائق الأبدية التي يكشفها الأب للصغار.

أظهري لنا قوة عباةك الحامية.

في قلبك الطاهر،

كوني ملجأ الخطاة

والدرب الذي يقود الله.

باتحاد مع إخوتي،

بالإيمان، والرجاء والمحبة،

أعهد بنفسي إليك.

باتحاد مع إخوتي، وبواسطتك، أكرّس نفسي لله،

يا عذراء مسبحة وردية فاطمة.

وفي النهاية، مغمور بالنور الآتي من يديك،

سوف أعلّي المجد للربّ إلى أبد الأبد.

أمين

اللازمة...